



Panasonic®

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明书

ziaino™ Air Treatment Unit (Space sterilization and deodorization machine) 空间除菌脱臭机

Model No. **F-JPU70A**
型号

This product is for indoor use only
本产品为室内专用

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	2~6
SETTING REQUIREMENTS	7
OPERATING REQUIREMENTS	7~8
EACH PARTS IDENTIFICATION	8~10
OPERATION	11~13
WATER SUPPLY/DRAINAGE METHOD	13~15
•ADDING A SALT TABLET	15
MAINTENANCE	16~24
•WHEN REPLACING THE ELECTRODE UNIT	22~23
•WHEN IDLE FOR A LONG TIME	24
OPTIONAL ACCESSORIES	24
TROUBLESHOOTING	25~27
•LIST OF ERROR CODES	27
SPECIFICATIONS	BACK COVER

目录

安全注意事项	2~6
设置要求	7
使用要求	7~8
各部件名称	8~10
使用方法	11~13
供水 / 排水方法	13~15
•投入盐粒	15
维护保养	16~24
•更换电极组件时	22~23
•长期闲置时	24
自选配件	24
故障排除	25~27
•异常码一览表	27
规格	末页

确认与设置
CONFIRMATION
AND SETUP

使用方法
OPERATION

维护保养
MAINTENANCE

其他信息
OTHER
INFORMATION

Warranty card attached

附保修证

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.
Please read these operating instructions carefully before operation and maintenance.
Also, be sure to read the "SAFETY PRECAUTIONS" section (P.2~6) before use.
Failure to comply with instructions could result in injury or property damage.
Make sure that the correct information is written on the warranty card, including the date of purchase and the name of the distributor. Keep the warranty card in a safe place along with the operating instructions for future reference.

感谢您选购Panasonic产品。
使用和维护产品前，请仔细阅读本使用说明书。
使用前，请务必先阅读“安全注意事项”。(第2~6页)
不遵照本说明书进行操作有可能导致受伤或财产损失。
请确认保修证中已填写“购买日期、经销商名称”等信息后，将其与使用说明书一同进行妥善保管。

SAFETY PRECAUTIONS

安全注意事项

Please strictly follow
请务必遵守

- Disconnect power supply before maintenance and filling water.
维护保养和加水前先断电。
- For cleaning and descaling see "maintenance" and regarding filling (water supply) see "WATER SUPPLY/DRAINAGE METHOD".
清洁和除垢详情请参照“维护保养”。关于加水详情请参照“供水 / 排水方法”。
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
如果电源软线损坏, 为了避免危险, 必须由制造商、其维修部或类似部门的专业人员更换。
- This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for the safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
本产品不适合有残疾、智障或精神障碍的人士或缺乏经验、常识者(包括儿童)维护使用, 除非在负责他们安全的人士的看护或指导下使用。儿童应该有人进行看护, 以防将产品当做玩具。

The safety precautions should be strictly followed in order to prevent injury or damage to properties. 为了避免对您或其他人造成伤害或财物损害, 请务必遵守本说明书中的安全注意事项。

- The following symbols differentiate the levels of danger or injury that may result if the product is not used correctly as instructed.

以下标志是根据不按指示使用产品所产生的危险或受伤程度进行分类。

WARNING 警告

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing death or severe injury.

本标志所表示的内容为“不遵守的话可能造成人员死亡或重伤”。

CAUTION 注意

Those things shown in this column indicate that there is possibility of causing minor injury or damage to properties.

本标志所表示的内容为“不遵守的话可能造成人身轻伤或财物损害”。

- The following symbols are used to indicate the type of instructions that need to be followed. (The symbols given below are examples.)

以下标志为务必遵守的指示种类。(下列标志为例子。)



This symbol indicates an action that must not be performed.
此标志表示禁止事项。



This symbol indicates an action that must be performed.
此标志表示强制事项。

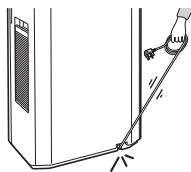
WARNING 警告



- Do not pull the power cord when carrying or storing the product.

移动或存放时禁止拉扯电源线。

(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会损坏, 导致火灾或触电。)



- Do not insert your fingers, metallic objects or others into the air inlet, air outlet or gaps.

禁止将手指或金属物等异物放入进风口、出风口及缝隙中。

(Otherwise, you may be hurt by the inner units with the possibility of electric shock or injury.)

(否则可能会接触到产品内部, 导致触电或受伤。)



- Insert the power plug into the power socket completely.

请将电源插头完全插入电源插座。

(If the power plug is not fully inserted, electric shock may occur, or a fire may be caused due to overheating of the power cord.)

(如果电源插头没有完全插牢, 可能会导致触电, 或因电源线过热导致火灾。)



- Do not use damaged power plug or loose power socket.
禁止使用已损坏的电源插头或松动的电源插座。



- Do not use acidic detergents or citric acid.

禁止使用酸性洗涤剂或柠檬酸。

(Otherwise, toxic gas may be produced, which is harmful to your health.)

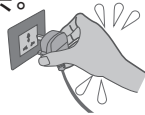
(否则可能产生有毒气体, 危害健康。)

WARNING 警告



- **Do not damage the power cord or power plug.**
禁止损坏电源线或电源插头。
 - Do not cut, modify, excessive distort, twist, squeeze the power cord, and do not place it near heat sources, place heavy weight on it, etc.
禁止切割、改装、过度扭曲、拧绞、挤压电源线、使电源线靠近热源以及在电线上压放重物等。
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会损坏, 导致火灾或触电。)

- **Do not touch the power plug with wet hands.**
禁止用湿手接触电源插头。
(Otherwise, electric shock may occur.)
(否则可能会导致触电。)



- **Do not let the product get wet.**
禁止弄湿机体。
 - Do not place cups, etc. on the main unit.
禁止在机体上放置水杯等。
(Otherwise, the product may short circuit with the possibility of fire or electric shock.)
(否则产品可能会短路, 导致火灾或触电。)

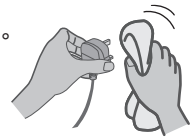


- **For hospitals, rehabilitation centers or the like, please pay attention to the operating places of this product. Make sure that customers with implanted medical pacemakers keep their pacemaker implantation sites away from the opening and closing part of the front panel, water supply tank, drain tank and tray of this product.**

医院、康复机构等请注意本产品的使用场合, 禁止使用医疗起搏器的顾客让起搏器的植入部位靠近本产品前面板开合处、供水水箱、排水水箱和水盘。
(Otherwise, the magnets on the product may negatively affect the pacemaker.)
(产品上有磁铁, 可能会对起搏器造成不良影响。)



- **Clean the power plug regularly.**
请定期清洁电源插头。
(If dust and humidity is found on the power plug, which may cause damage to insulation, causing fire.)
(如果电源插头上有灰尘、湿气, 可能会破坏电源插头的绝缘部分, 导致火灾。)
 - Disconnect the power plug and wipe it with dry cloth.
拔出电源插头, 用干布擦净。
 - When the product will not be used for a long period, disconnect the power plug.
产品长期不使用时, 应拔出电源插头。



- **In case of any abnormality or malfunction, immediately stop using the product and disconnect the power plug.**
出现异常现象或故障时, 应立即停止使用, 并拔出电源插头。
(Otherwise, electric shock, fire or smoke may occur.)
(否则可能导致触电、起火、冒烟。)

<Examples of abnormality/malfunction>
<异常·故障的例子>

- Leakage.
漏水。
- Operation stops after the power cord is touched.
触碰电源线后, 运转停止。
- Abnormal noise or severe vibration occurs during operation.
运转时伴有异常噪音或剧烈振动。
- The main unit becomes abnormally hot or emits a smell of burning.
主机异常发烫、或散发出烧焦的异味。
- There is any other abnormalities or malfunction.
存在其他异常和故障。

→ Please stop operating immediately and disconnect the power plug, and contact the dealer to check and repair.
立即停止运转, 拔下电源插头, 联系经销商进行检查、维修。



- **Do not disassemble or modify the electrode unit.**
禁止擅自拆开电极组件。
(Injury may be caused due to the electrode plates after disassembly.)
(拆开可能会因电极板等而导致受伤。)

⚠ WARNING 警告



- Do not use any power supplies, universal outlets or connecting devices exceeding the rated values.

禁止使用超出额定值的电源，万能插座或连接设备。
(Otherwise, the power cord may be overheated, thus resulting in a fire.)
(使用超出额定值的万能插座或连接设备，可能会导致电源线过热，引起火灾。)



- Do not disassemble or modify the product.

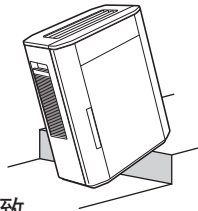
禁止擅自拆开或改装本产品。
(Otherwise, the product may catch fire or malfunction, thus resulting in fire or electric shock.)
(否则产品可能会异常动作或起火，导致火灾或触电。)
→ Contact the dealer for repair.
需要维修时请联系经销商。

⚠ CAUTION 注意



- Do not place the product in the incline and unstable place or at heights.

禁止放置于不平稳的场所和高处。
(Otherwise, the product may fall over and injury may occur, the water may spill out and fire, electric shock may occur or wet furniture, etc.)
(否则产品可能会翻倒，导致受伤，水洒出会导致火灾、触电、沾湿家具等。)

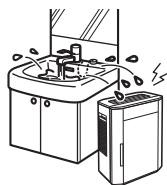


- Do not place the product in the place where oil fume is emitted, such as in kitchens.

禁止放置于厨房等排放油烟的场所。
(Otherwise, the product may crack and injury may occur.)
(否则产品可能会破裂，导致受伤。)

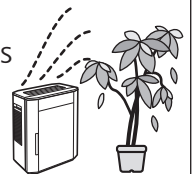
- Do not place the product in the place where the temperature or humidity is extremely high, or watery area, such as bathroom.

禁止放置于浴室等高温、高湿或会弄湿产品的场所。
(Otherwise, current may leak with the possibility of fire or electric shock.)
(否则产品可能会漏电，导致火灾或触电。)



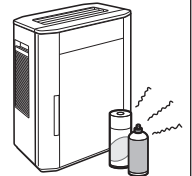
- Do not use the product in the place where the air outlet faces animals or plants directly.

禁止放置于风口正对动植物的场所使用。
(Otherwise, it may cause discomfort to the animals and dry out the plant.)
(否则可能会导致动物不适、植物风干。)



- Do not use the product in the place where oil or inflammable gas may be leaked.

禁止放置于油或可燃性气体可能出现泄漏的场所使用。
(Otherwise, a fire or smoke may occur due to ignition in the product.)
(否则可能因产品吸入而导致起火或冒烟。)



- Do not sit on or lean against this product.

禁止坐、靠本产品。
(Otherwise, the product may fall over and injury may occur, the water may spill out and fire, electric shock may occur or wet furniture, etc.)
(否则产品可能会翻倒，导致受伤，水洒出会导致火灾、触电、沾湿家具等。)
• Families with children should pay more attention.
有小孩的家庭要多加注意。



CAUTION 注意



■ **Do not push over or overturn the product.**

禁止推倒或倒置本产品。

(Otherwise, the water may spill out and fire, electric shock may occur or wet furniture, etc.)

(否则水洒出可能会导致火灾、触电或沾湿家具等。)

■ **Do not operate this product in places where indoor fumigation type insecticides are being used.**

烟熏型杀虫剂使用时，禁止运转产品。

(Otherwise, chemical residue may build up inside the product and discharge from the air outlet, which is harmful to your health.)

(否则产品内可能会积聚药物，然后从出风口排出，危害身体健康。)

→ Ventilate the room with fresh air thoroughly after using insecticides before operating the product.

使用杀虫剂后，应先让房间彻底通风，然后才可运转产品。

■ **Do not clean the product with gasoline or other volatile mixture solvents, and avoid contacting with spray insecticides.**

禁止使用汽油或其他挥发性混合溶剂擦拭产品，以及把杀虫剂喷到产品上。

(Otherwise, the product may crack or short circuit with the possibility of injury, fire or electric shock.)

(否则产品可能会破裂或短路，导致受伤、火灾或触电。)

■ **Do not place the product near combustible materials such as lighted cigarette, incense, etc.**

禁止将点燃的香烟、香火等可燃物接近产品。

(Otherwise, these may be absorbed into the product with possibility of fire.)

(否则易燃物可能会被吸入产品内起火，导致火灾。)



■ **Do not drink the water in the water supply tank, drain tank or tray, or feed animals or water plants with it.**

禁止饮用供水水箱、排水水箱、水盘的水，或供给动植物。

(Otherwise, human health may be harmed and adverse effects may be caused.)

(否则会危害人体健康及造成不良影响。)

■ **Do not use a punctured or damaged water supply tank, drain tank or tray.**

禁止使用开孔或破损的供水水箱、排水水箱、水盘。

(Otherwise, discoloration or deterioration of the floor may be caused.)

(可能会导致地板等变色或变质。)

■ **Do not add chemicals, air fresheners, essential oils, etc. into the water supply tank or tray.**

禁止将化学药品，芳香剂，精油等放入供水水箱或水盘里。

(Otherwise, toxic gas may be produced, which is harmful to your health. Or, the water supply tank or tray may be damaged, thus wetting the floor and resulting in discoloration or deformation.)

(否则可能会产生有毒气体，危害身体健康。或者可能会导致供水水箱或水盘破损后沾湿地板等，并导致变色或变质。)

■ **Do not let the wind blow directly onto walls or hand-rails or any other metal objects.**

禁止让风直接吹向墙壁或扶手等金属物。

(Otherwise, dirt, mold or rust may be caused.)

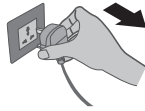
(否则可能会产生污渍、发霉，或生锈等。)

⚠ CAUTION 注意



■ When disconnecting the power plug, hold the power plug instead of the power cord.

请手持电源插头部位拔出电源插头。
(Otherwise, the power cord may be damaged with the possibility of fire or electric shock.)
(否则电源线可能会损坏, 导致火灾或触电)



■ Keep the room well-ventilated when using the product together with a burner.

与燃烧器具一起使用时, 需保持空气流通。

(Otherwise, carbon monoxide poisoning may occur.)
(否则可能会导致一氧化碳中毒。)



• This product cannot remove carbon monoxide.
本产品不能去除一氧化碳。

■ When carrying the product.
移动产品时

- Turn off the product and disconnect the power plug, take out the tank, and pour water out of the water supply tank, drain tank and tray.
请停止运转产品并拔出电源插头, 将供水水箱、排水水箱及水盘里的水倒空。
(Otherwise, discoloration or deterioration of the floor may be caused.)
(否则可能会导致地板等变色或变质。)
- Hold the left and right handles, but not the louver, operation part cover, and the front panel to carry the product.
请握住左右把手, 不可握住导风板、操作部盖、前面板移动产品。
(Otherwise, the product may slip out injury may occur.)
(否则产品可能发生滑落, 导致受伤。)



■ Make sure that no water spills out when carrying the water supply tank, drain tank or tray. If any water spills out, wipe it off immediately.

在搬运供水水箱, 排水水箱, 水盘时, 请确保在水不会洒出的状态下搬运。如果有水洒出, 请及时擦掉。
(If water spills out on the floor, etc., discoloration or deterioration may be caused due to the bleaching effect of hypochlorous acid.)
(水如果洒到地板等上面, 会由于次亚盐酸的漂白作用而导致变色或变质。)

(水如果洒到地板等上面, 会由于次亚盐酸的漂白作用而导致变色或变质。)

■ When draining the water, turn on the tap to flush the sink clean.

排水处理时, 请同时打开自来水, 将水槽冲洗干净。
(Otherwise, the sink and water pipe may oxidize to form rust.)
(否则有可能导致水槽和水管管道等氧化(生锈)。)

■ Clean the water supply tank, the drain tank and the interior of the main unit frequently.

要经常清洁供水水箱、排水水箱及主机内部。
• Replace the water in the tank with new tap water every day.
请每天用新的自来水替换供水水箱的水。
(When the product is not operating, a foul odor may occur due to mildew and miscellaneous bacterium breeding caused by dirt or incrustation, which may be harmful to your health.)
(产品不运转时, 由于脏污和水垢而引起的发霉和杂菌繁殖, 可能会产生臭味或危害人体健康。)

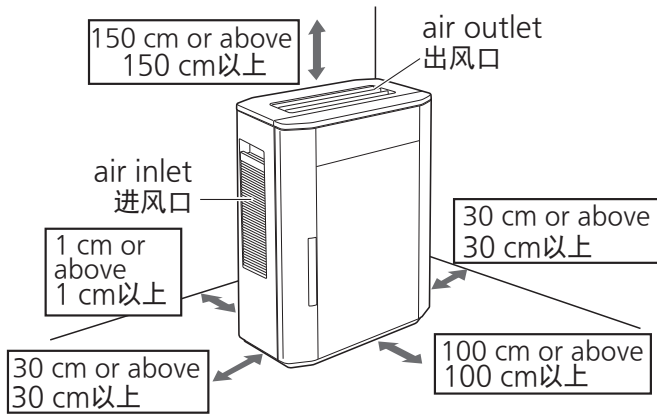
■ When you feel uncomfortable, stop using the product immediately and consult a doctor at once.

使用期间如感觉身体出现异常, 请立即停止使用, 及时就医。
(Otherwise, physical discomfort may be caused.)
(否则会引起身体不适。)

SETTING REQUIREMENTS

设置要求

- **When used beside a wall, etc.**
在墙壁等的旁边使用时
Keep a safe distance during use as instructed below.
请保持以下安全距离进行使用。
(Poor ventilation may cause the internal temperature of the main unit to rise, thus resulting in malfunction.)
(通风不畅时会导致主机内部温度上升, 引起故障。)



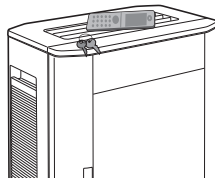
- **Do not put any obstacles at the inlet and outlet of the product.**
请勿在产品进风口和出风口处放置障碍物。
(Otherwise, it may affect product performance.)
(否则可能会影响产品性能。)

- **Place the main unit indoors and use it within the ambient temperature range of 5 °C to 35 °C.**
请将主机置于室内, 在 5 °C 至 35 °C 的环境下使用。
- **Do not set the product in the following places.**
请勿设置本产品于以下场所。
 - Where the product will be exposed directly to sunlight, outlet of air conditioner or heat, etc.
阳光直射、被空调吹到或受热等场所。
(Otherwise, deformation, deterioration, discoloration or malfunction may be caused.)
(否则可能会造成变形、变质、老化、变色或误动作。)
 - Near objects such as TV and radio.
电视机及收音机等物体附近。
(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused.)
(否则可能会导致影像素乱以及杂音。)
- Keep a distance of 1 m or above.
距离 1 m 以上设置。
- **Do not use the same power socket with TV, radio, etc.**
请勿与电视机、收音机等设备使用同一电源插座。
(Otherwise, visual disturbances or noises may be caused when inserting the power plug.)
(电源插头插入时有可能产生影像素乱以及杂音。)
- In this case, insert the power plug into another power socket.
请将电源插头插到其他电源插座上。

OPERATING REQUIREMENTS

使用要求

- **Do not place any object on the product.**
请勿在产品上放置物品。
(Otherwise, the product may malfunction.)
(否则产品可能错误操作或故障。)
 - **Do not use the product with the air inlet filter removed.**
请勿在取出进风口过滤网的状态下使用本产品。
(Otherwise, dust may build up inside the main unit, thus resulting in malfunction.)
(否则会导致主机内部灰尘积聚, 引起故障。)
 - **Do not disconnect the power plug unless the product will not be in use for a long time.**
如果不是长时间内关机的情况下, 请勿拔出电源插头。
(Otherwise, mildew and miscellaneous bacterium breeding may be caused as sterilization is not available.)
(由于无法除菌, 可能会引起发霉和杂菌繁殖。)
- Make sure that there is water in the water supply tank and keep the power plug inserted since the cleaning operation (Page 13) will start automatically once the product stops working. 停止工作时, 将会自动进行清洁运转 (第 13 页), 因此请确认供水水箱内有水, 切勿拔下电源插头。



- **Clean the walls regularly.**
请定期清洁墙壁等。
Using the product continuously at the same location may result in dirty surrounding walls due to the air inhaled by the product. You are recommended to clean the walls regularly.
如果一直在同一个场所使用, 主机周围的墙壁等可能会因为本产品吸入的空气而变脏。建议定期清洁墙壁等。
- **When there may be freezing, please empty the water supply tank, drain tank and tray.**
有可能发生冻结时, 请倒掉供水水箱, 排水水箱和水盘的水。
(Operating with frozen water may cause malfunction.)
(使用冻结的水运转, 可能会导致故障。)
- **Do not block the air outlet.**
请勿堵塞出风口。
(Otherwise, misoperation or malfunction may be caused.)
(否则有可能导致操作错误、故障。)

OPERATING REQUIREMENTS

使用要求

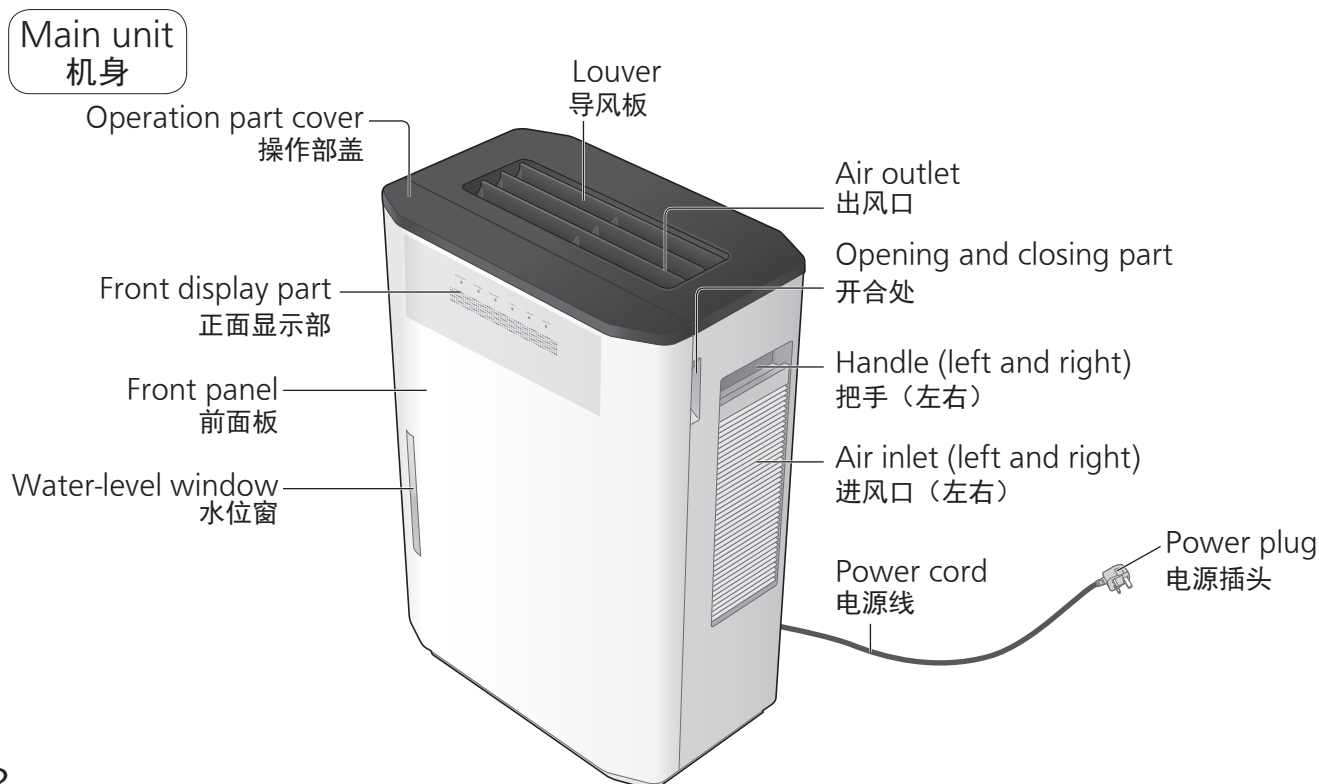
- If the product will not be in use for a long time, disconnect the power plug, and empty the water supply tank, drain tank and tray.
长时间停机请拔下电源插头，并倒掉供水水箱、排水水箱、水盘的水。
(Otherwise, it may cause mildew and miscellaneous bacterium breeding since the effect of hypochlorous acid is weakened while the power is off.)
(由于不通电，次亚盐素酸的效果减弱，会引起发霉和杂菌繁殖。)
- There is no problem if the power plug is disconnected briefly.
短暂拔下电源插头时不会产生影响。
- Do not use the product in a smoking environment.
请勿在吸烟环境下使用。
(Otherwise, performance degradation may be caused and the replacement cycle of the electrode unit, sterilization filter and dust filter may be shortened.)
(否则会导致功能下降，电极组件、除菌过滤网、集尘过滤网的更换时间提前。)
(If the product inhales cigarette smoke, the interior of the main unit may become dirty with cigarette tar, and dirty water containing cigarette tar or other components may be blown out from the main unit.)
(如吸入香烟烟雾会由于烟焦油等而导致主机内部脏污，含有烟焦油等成分的脏水可能会从主机里吹出。)

About the salt tablet 关于盐粒

- The salt tablet is applicable to this product only.
盐粒仅用于本产品。
- Be sure to use the supplied or optional salt tablet (Page 24).
请务必使用附属品或自选配件(第24页)的盐粒。
- Be sure to add one salt tablet into the tray after water is supplied.
供水之后，请务必向水盘投入1粒盐粒。
(If no salt tablet is added, the effect of hypochlorous acid may be weakened or even completely eliminated.)
(如不投入盐粒，次亚盐素酸的效果将会减弱甚至没有效果。)
- Tighten the cover to keep the salt container sealed after unpacking.
开封后请拧紧盖子保持密封。
- Do not swallow any salt tablets.
请勿吞食盐粒。
- If salt tablets are swallowed by accident, drink enough water immediately. (It is recommended to drink 500 mL water per salt tablet.)
若不小心吞食了盐粒，请立即饮用足够的水。
(1粒盐粒按500 mL水计算)
- If too many salt tablets are swallowed, or if a patient with hypertension or heart disease swallows salt tablets by accident, consult a doctor at once.
一时吞食过量盐粒，或者是高血压、心脏病患者误吞食的情况下，请及时就医。

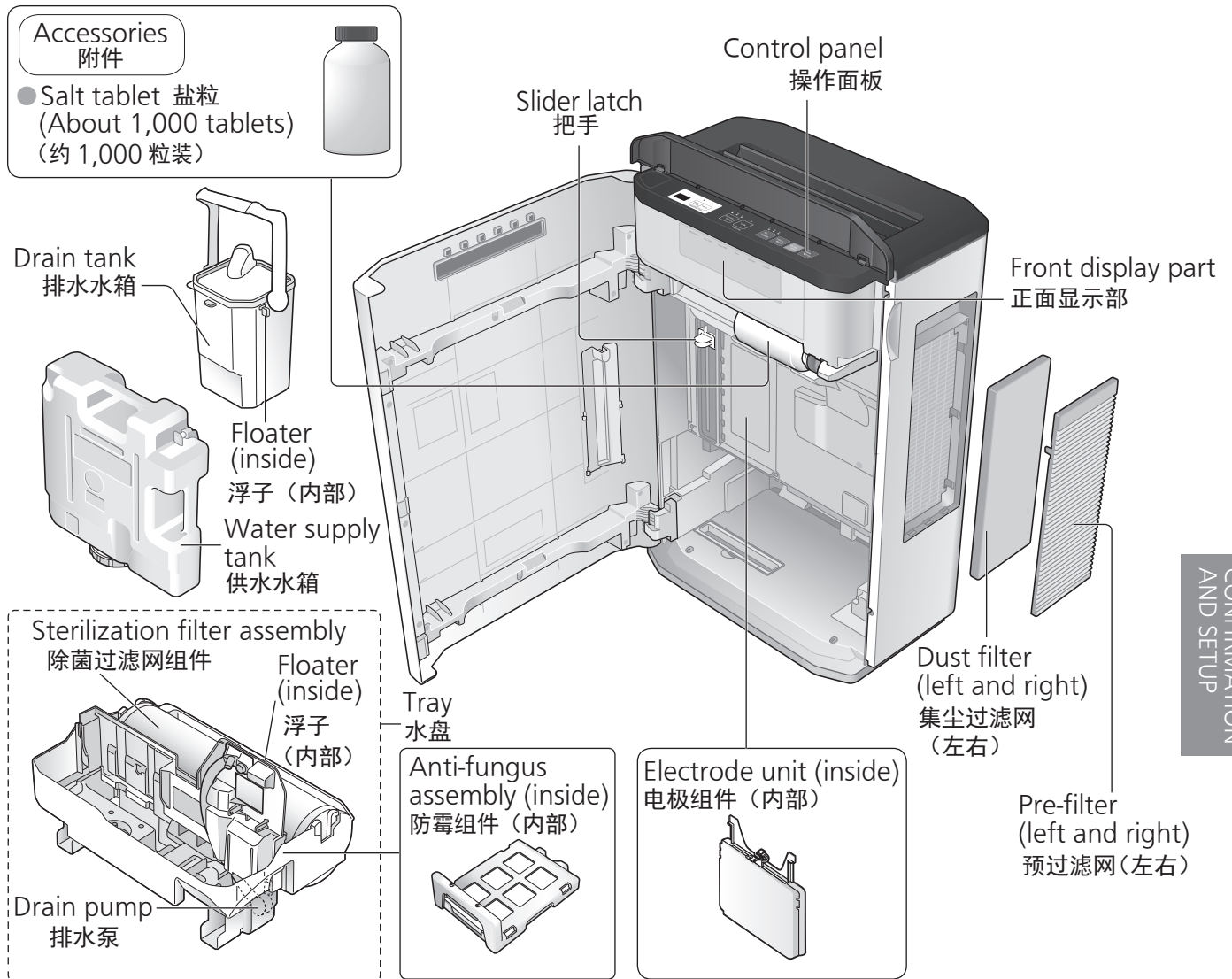
EACH PARTS IDENTIFICATION

各部件名称



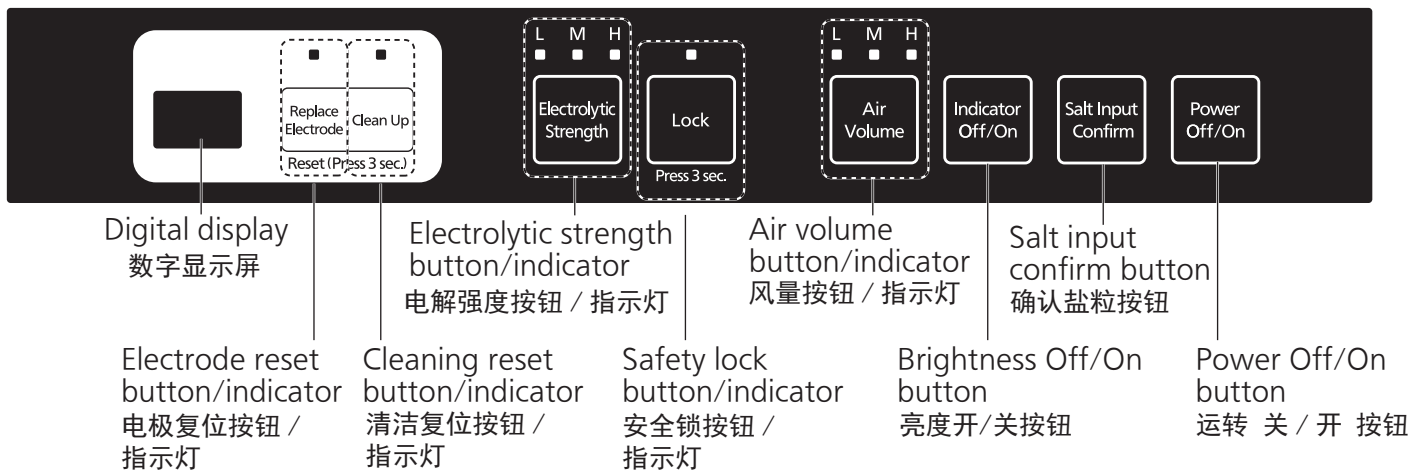
EACH PARTS IDENTIFICATION

各部件名称



确认与设置
CONFIRMATION
AND SETUP

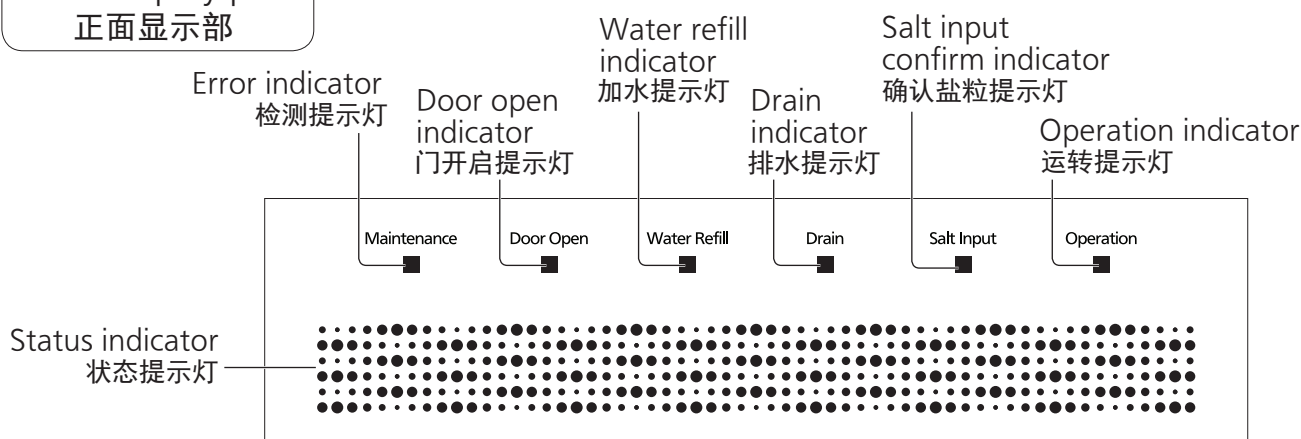
Control panel 操作面板



EACH PARTS IDENTIFICATION

各部件名称

Front display part 正面显示部



■ When the electrode reset indicator blinks or lights on
电极复位指示灯闪烁或亮起时

● **Blinking:** The electrode replacement time is approaching. The electrode reset indicator will become steady on after blinking for about one month.
闪烁：已经快到更换电极时间，闪烁约1个月电极复位指示灯将会常亮。

→ Please replace the electrode unit. (Page 22~23)
请更换电极组件。(第22~23页)

● **Steady on:** The product does not work.
常亮：无法运转。

■ When the cleaning reset indicator lights on <About once a month>
清洁复位指示灯亮起时<约1个月亮起>

→ Please perform maintenance.
请进行维护保养。

After the maintenance, install the dust filter, tray, pump assembly, anti-fungus assembly, and sterilization filter assembly (Pages 16~22) back to the main unit. After installation, press and hold for about 3 seconds.

对集尘过滤网、水盘、泵组件、防霉组件、除菌过滤网组件进行维护保养(第16~22页)后，安装到主机上。安装后请按 约3秒钟。

● If you perform maintenance before the cleaning reset indicator lights on, press and hold for about 3 seconds as well.

如果在清洁复位指示灯的亮起时间之前进行维护保养，也请按 约3秒钟。

■ When the error indicator lights on
检测提示灯亮起时

→ Please check the error code displayed on the digital display. (Page 27)
请确认数字显示屏的异常码。(第27页)

■ When the door open indicator lights on
门开启提示灯亮起时

→ The front panel is open or not closed properly, and the product cannot operate at this time.
提示前面板未关闭或未关闭好，此时产品将无法运转。

■ When the water refill indicator lights on
加水提示灯亮起时

→ There is little or no water in the tray, and the product cannot operate at this time.

提示水盘中少水或无水，此时产品将无法运转。

■ Status indicator
状态提示灯

Lighting on from the center to both sides:
Normal operation is in progress.
从中央往两端亮起：运转中



Blinking on both ends at the same time:
Preparatory operation is in progress.
两端同时闪烁：准备运转中



Blinking at the center: Cleaning operation is in progress.
中央闪烁：清洁运转中



Blinking alternately at two positions: Drying operation of the sterilization filter is in progress.
2处交替闪烁：除菌过滤网干燥运转中



■ When the drain indicator lights on
排水提示灯亮起时

→ The drain tank is full of water. Please empty the drain tank and install it back; otherwise the product cannot operate.

提示排水水箱已满水，请倒掉水并把排水水箱重新装入，否则产品将无法运转。

■ When the salt input confirm indicator lights on
确认盐粒提示灯亮起时

→ One salt tablet should be added. After adding, press the salt input confirm button on the control panel; otherwise the product cannot operate.

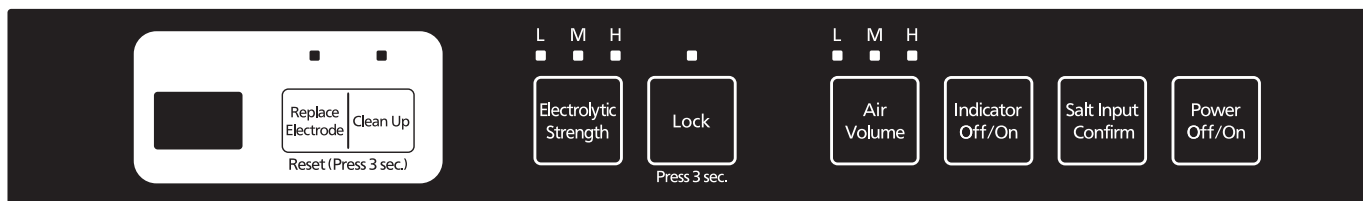
提示加入1粒盐粒，加入后按下操作面板上的确认盐粒按钮，否则产品将无法运转。

■ When the operation indicator lights on
运转提示灯亮起时

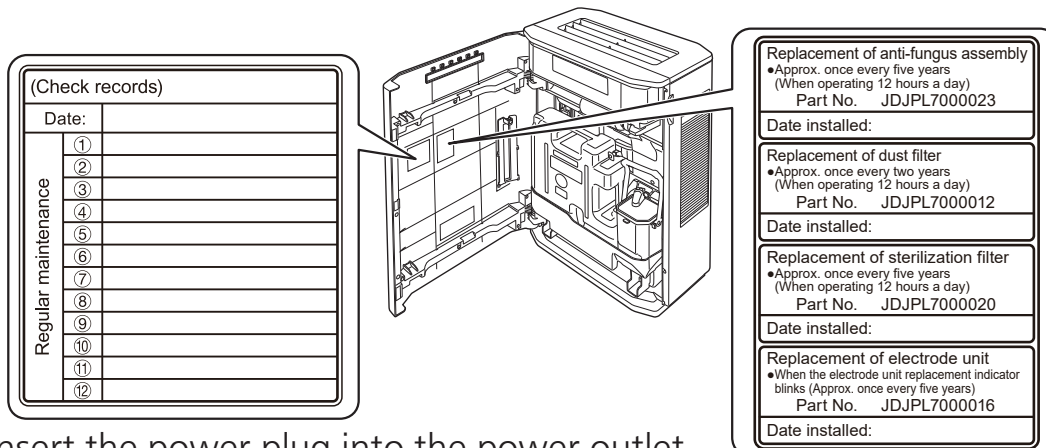
→ The product is operating normally.
提示产品正在正常运转。

OPERATION

使用方法



Preparations: ① Before setup, fill in the date of first use on the "(Check records)" label
 准备： 在设置之前请在前面板内侧的“(点检记录)”标签上填写使用开始时间。



② Insert the power plug into the power outlet.
 将电源插头插入电源插座。

③ Supply/drain water. (→“Water supply/drainage method” on Page 13~15)
 进行供水 / 排水作业。(→第 13~15 页 “供水 / 排水方法”)

1 Start to operate. 开始运转。



(The operation indicator lights on)
 (运转提示灯亮起)

- The product enters preparatory operation in about 20 seconds after the button is pressed. (When the brightness switch is turned on, the status indicator starts blinking on both ends at the same time.)
 按下后约 20 秒钟为预备运转时间。
 (亮度开关开启时，状态提示灯的两端同时闪烁)

- The product does not blow out air during preparatory operation.
 预备运转期间不向外吹风。

- After the preparatory operation is completed, the product starts to operate.
 预备运转结束后，开始运转。

2 Select the operation mode. 选择运转模式。

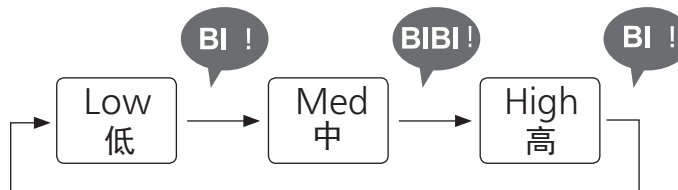


Press this button to switch level by level.
 按此按钮逐级进行切换。



(The indicator lights on)
 (指示灯亮起)

- The air volume can be set in 3 levels.
 风量可按 3 级进行设定。



- The factory setting is "High" mode.
 出厂设置为“高”模式。

- It can be set during preparatory operation.
 也可在预备运转期间进行设定。

OPERATION

使用方法

3 Stop operating. 停止运转。



(The indicator lights off)
(指示灯熄灭)

- The product continues to blow air for about 10 seconds after the button is pressed. (The purpose is to drain the hypochlorous acid accumulated in the main unit.)

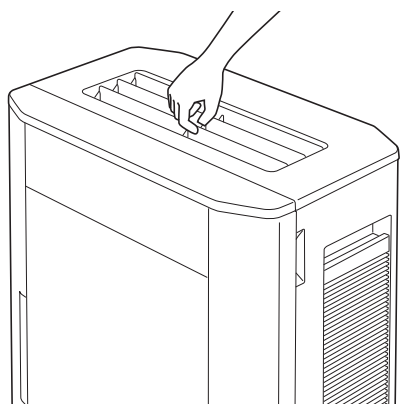
按下后继续吹风约 10 秒钟。

(目的是为了排出主机内积聚的次亚盐素酸)

Notice 提示事项

- If the front panel is opened during operation, the product will sound "BIBIBIBI!" and pause the operation. While the front panel is open, the door open indicator keeps blinking. The product enters preparatory operation in about 20 seconds after the front panel is closed. After the preparatory operation is completed, the product returns to the operation mode before the front panel is opened.

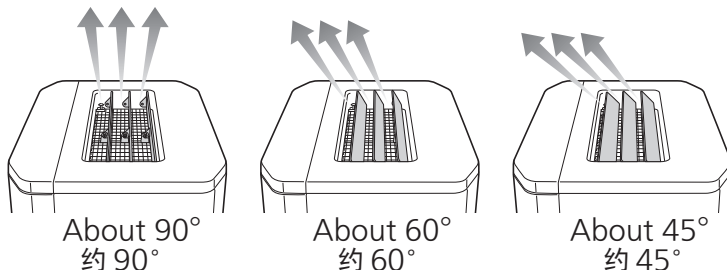
如在运转期间打开前面板, 将会发出“BIBIBIBI!”声, 并暂停运转。在前面板打开期间, 门开启提示灯闪烁。关闭前面板后约 20 秒钟, 进行预备运转。预备运转结束后, 恢复到前面板打开前的运转模式。



Adjusting the wind direction 调整风向

You can change the wind direction by adjusting the louver by hand.
可通过用手拨动导风板来改变风向。

- The louver is adjustable in 3 levels.
导风板可进行 3 级调整。



Switching the brightness 切换亮度



If you are not satisfied with the brightness, press this button to turn off the status indicator. Then other indicators will dim.

对亮度不满意时, 按下此按键, 可关闭状态提示灯, 其他指示灯的亮度变暗。

Selecting the electrolytic strength 选择电解强度



You can select the amount of the hypochlorous acid to be produced.

可以选择次亚盐素酸的产生量。

Press this button to switch level by level.

按此按钮逐级进行切换。



- If you are not satisfied with the smell in the room, or if you want to improve the sterilization effect, select "H". (You may smell some chlorine during electrolysis.) (The factory setting is "M".)

对房间内的气味不满意时, 或希望提高灭菌效果时, 请选择“高”。(电解时会闻到一定的氯味。)(出厂设置为“中”。)

Locking the operation 锁定操作

Lock

The purpose is to prevent misoperation.
防止误操作。

(Press the button for about 3 seconds)
(长按约 3 秒钟)
(The indicator lights on)
(指示灯亮起)

With this setting, if you press any button other than ,
设定后如按  以外的按钮,
the product will sound "BI-BI" and operation is not possible.
将会发出“BI—BI—”的警告音,
不能进行操作。

- To cancel this mode
希望取消模式时
Press the button for about 3 seconds again.
(The indicator lights off)
再次长按约 3 秒钟。(指示灯熄灭)

OPERATION

使用方法

Cleaning operation (Auto)

清洁运转（自动）

- In order to keep its inside clean, the product will automatically perform the cleaning operation regularly (for approximately 4 minutes every 4 hours) when it is idle.

为了保持产品内部清洁，本产品会在停止运转时定期自动进行清洁运转（约每4小时运转4分钟）。

(A gentle breeze may blow out during the cleaning operation.)

（清洁运转时会有微风吹出）



(The status indicator is blinking at the center.)
(状态提示灯的中央闪烁)

Requirements 要求

- Please check that there is water in the water supply tank as the cleaning operation is not possible without water.
供水水箱中无水时，不进行清洁运转，因此请检查供水水箱是否有水。
- Do not disconnect the power plug since automatic control is active when the product is idle.
停止运转期间进行自动控制，因此请勿拔下电源插头。
- During the idle period, the product will no longer drain or clean when the drain tank is full.
停止运转期间，排水水箱满水时，不再排水清洁。

WATER SUPPLY/DRAINAGE METHOD

供水/排水方法

- When the water supply tank runs out of water, the product will sound "BIBI" 5 times and stop operating. (The water refill indicator and drain indicator are blinking.)

供水水箱中的水排尽时，将会响起5次“BIBI”声，停止运转。（加水提示灯、排水提示灯闪烁）

Notice 提示事项

- If you remove the water supply tank still with water, the drain indicator will blink after about 5 seconds. After the drain indicator blinks, please empty the drain tank; otherwise the product cannot operate.

供水水箱内还有水时，如卸下供水水箱，约5秒钟后排水提示灯闪烁。排水提示灯闪烁后，请倒掉排水水箱的水，否则产品无法运转。



CAUTION 注意



- Make sure that no water spills out when carrying the water supply tank, drain tank or tray. If any water spills out, wipe it off immediately.
在搬运供水水箱，排水水箱，水盘时，请确保在水不会洒出的状态下搬运。如果有水洒出，请及时擦掉。

(If water spills out on the floor, etc., discoloration or deterioration may be caused due to the bleaching effect of hypochlorous acid.)

（水如果洒到地板等上面，会由于次亚氯酸的漂白作用而导致变色或变质。）

- When draining the water, turn on the tap to flush the sink clean.
排水处理时，请同时打开自来水，将水槽冲洗干净。

(Otherwise, the sink and water pipe may oxidize to form rust.)
(否则有可能导致水槽和水管管道等氧化(生锈)。)

WATER SUPPLY/DRAINAGE METHOD

供水/排水方法

■ Make sure to use the tap water.

请务必使用自来水。

(Because chlorination has been performed generally for tap water and hence the miscellaneous bacterium is difficult to breed.)
(因为一般都经过了氯化处理, 杂菌难以繁殖。)

● Do not use the following water.

请勿使用以下各种水。

- Hot water above 40 °C, or water mixed with detergents.

40 °C 以上的水或加入洗涤剂的水

(Otherwise, the tank deformation may be caused.)

(可能导致变形或发生故障。)

- Water mixed with chemicals, air fresheners and essential oils.

加入化学药品、芳香剂、精油等的水

(Otherwise, the tank may be damaged and the furniture, appliances, etc. may be wet. →Page 6)

(水箱破损后可能导致家具家电等受潮受损→第 6 页)

- Water from a water purifier, alkaline ion water, mineral water

净水器的水或碱离子水、矿物质水

(Otherwise, mildew and miscellaneous bacterium may multiply fast.)

(否则可能导致霉菌及杂菌大量繁殖。)

- Well water

井水

(Otherwise, mildew and miscellaneous bacterium breeding may be caused, discoloration may occur, and the replacement cycle of the electrode unit may be shortened.)

(否则可能导致霉菌及杂菌大量繁殖、变色、电极组件的更换时间提前。)

■ With a full tank of water supports continuous operation of up to 9.6 hours.

一满箱水可持续运转最长时间约 9.6 小时

(When the air volume is set to "H", the indoor temperature is 20 °C and the relative humidity is 30%)

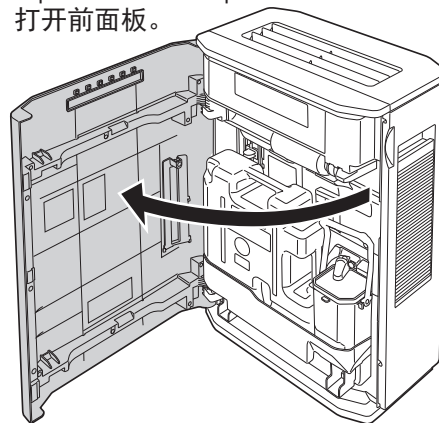
(风量“高”运转且室内温度为 20 °C、湿度为 30% 时。)

Remove the tank 取出水箱

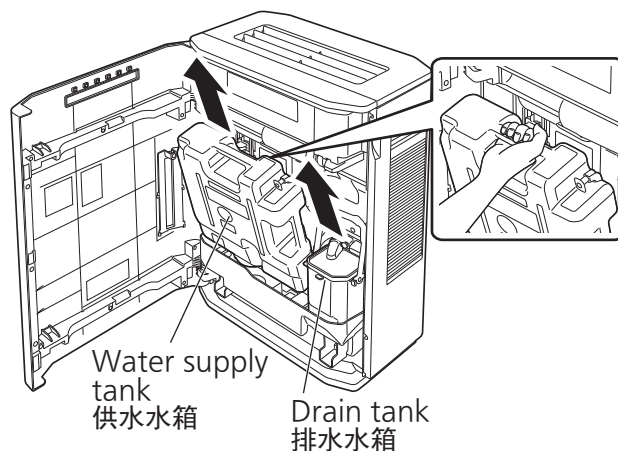
1 Remove the water supply tank and drain tank from main unit. 从主机上取出供水水箱和排水水箱。

- Be sure to disconnect the power plug when adding water.
加水时, 请务必拔下电源插头。

- ① Open the front panel.
打开前面板。



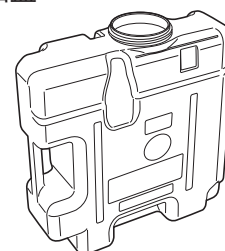
- ② Remove the water supply tank and drain tank.
取出供水水箱和排水水箱。



Take it out carefully to avoid water spilling.
请小心取出, 注意避免水洒出。

- ③ Open the tank cover of the water supply tank.
打开供水水箱的水箱盖。

tank cover
水箱盖



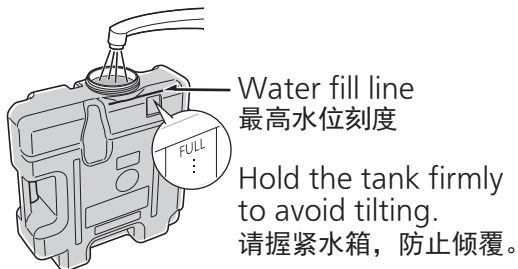
WATER SUPPLY/DRAINAGE METHOD

供水/排水方法

Water supply/drainage and reassembly 进行供水 / 排水并装回主机

2 Add water to the water supply tank, empty the drain tank and install it back to the main unit.
向供水水箱里加水，倒掉排水水箱的水，装回主机。

- ① Add water to the water supply tank and screw the tank cover tightly.
向供水水箱里加水，拧紧水箱盖。
- Add water with a kettle, etc. if the tank cannot be put into the sink.
加水时如果水箱无法放入水槽，请用水壶等加水。



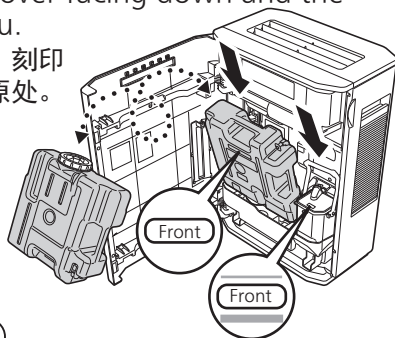
② Empty the drain tank.
倒掉排水水箱里的水。



Meanwhile, turn on the tap to flush the sink clean.
请同时打开自来水，将水槽冲洗干净。

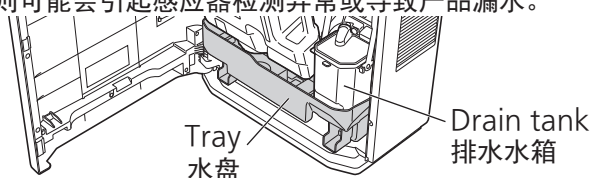
③ Install the water supply tank and drain tank back to the main unit.
将供水水箱和排水水箱装回主机。
Install them back to the original position with the tank cover facing down and the mark facing you.

请将水箱盖朝下，刻印朝向操作者装回原处。



Notice 提示事项

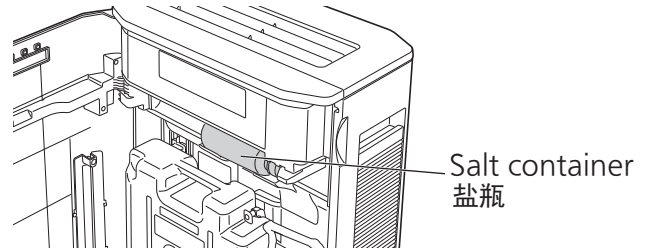
- Check that the tray and drain tank are already installed back to the innermost of the main unit. Otherwise, the sensor may not function normally or water may leak out of the product.
请确认水盘和排水水箱已经装回到主机的最里侧。否则可能会引起感应器检测异常或导致产品漏水。



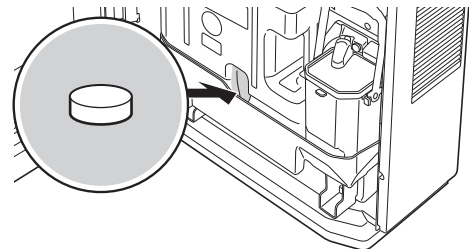
Adding a salt tablet 投入盐粒

3 Add one salt tablet in the tray and press the salt input confirm button.
向水盘内里投入 1 粒盐粒，按下确认按钮。

- ① Take out one salt tablet from the salt container inside the main unit.
从主机内的盐瓶中取出 1 粒盐粒。



- ② Put one salt tablet into the salt inlet of the tray.
向水盘的盐粒投入口投入 1 粒盐粒。



- Be sure to add one salt tablet in the tray each time when you add water.
加水时，务必向水盘投入 1 粒盐粒。
 - If no salt tablet is added, the effect of hypochlorous acid may be weakened or even completely eliminated.
如不投入盐粒，次亚盐素酸的效果将会减弱甚至没有效果。
- Be sure to use the supplied or optional salt tablet (Page 24).
请务必使用附属品或自选配件 (第 24 页) 的盐粒。

- ③ Close the front panel.
关闭前面板。

- Connect the power plug.
插入电源插头。

(Wipe the water off power plug and your hands before connecting the power plug.)
(插入前，擦干电源插头以及手上沾有的水。)

- ④ Press the salt input confirm button.
按下确认盐粒按钮。



Notice 提示事项

- Be sure to close the front panel properly.
请务必关好前面板。
- Once the power plug is inserted into the power outlet, the product starts to drain water.
将电源插头插入到电源插座后，产品开始进行排水处理。

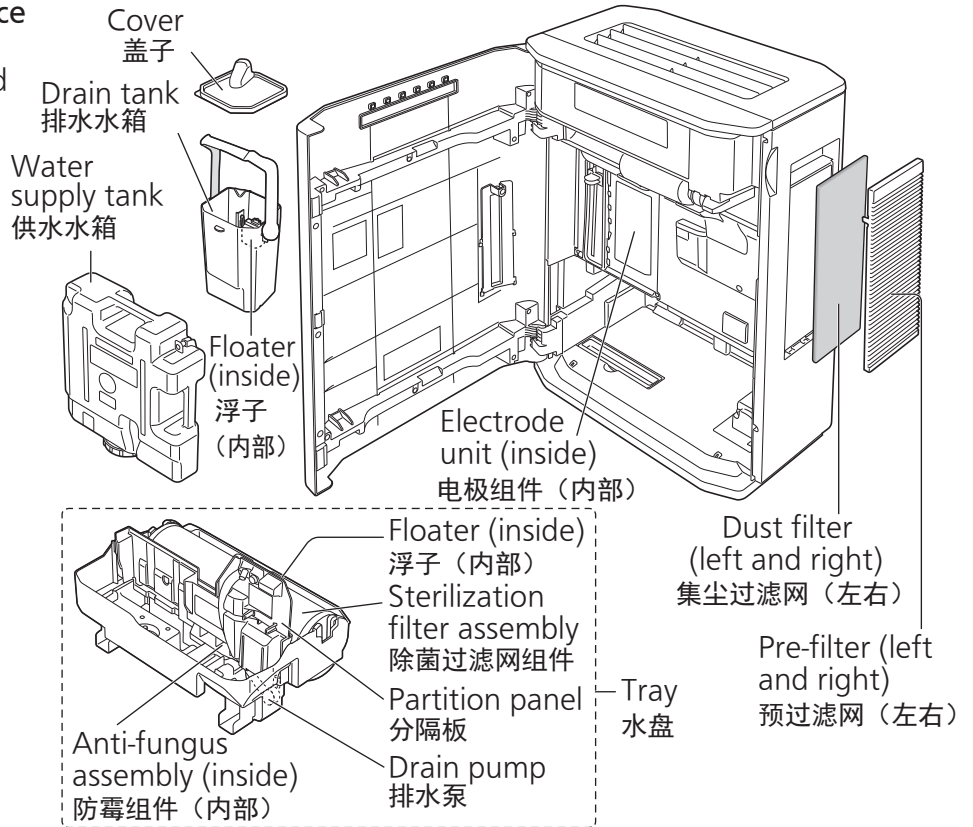
MAINTENANCE

维护保养

Precautions before maintenance

维护保养前注意事项

- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.
使用化学性抹布时，请按照其使用注意事项进行使用。
- Do not use the detergents shown below.
禁止使用如下所示的洗涤剂。



⚠ WARNING 警告



- Make sure to disconnect the power plug before cleaning the product.

维护保养产品前，请务必拔出电源插头。

(Otherwise, the product might operate with the possibility of electric shock or injury.)

(否则产品可能会突然运转，导致触电或受伤。)



- Do not use acidic detergents or citric acid.

禁止使用酸性洗涤剂或柠檬酸。
(Otherwise, toxic gas may be produced, which is harmful to your health.)

(否则可能产生有毒气体，危害健康。)

Notice 提示事项

- Wipe the main unit clean with a well wrung-out soft cloth when you find it dirty. Wiping with a hard cloth may cause scratch the surface.
发现主机脏污时，请用拧干的柔软抹布擦拭。如果使用质地较硬的布用力擦拭，可能会划伤表面。
- Do wipe the power plug with a dry cloth.
擦拭电源插头时请务必使用干布。
- As the degree of dirtiness varies with the water quality and operating environment, maintenance may be required even before the cleaning reset indicator lights on or before the specified time is reached, as long as there is an unpleasant odor or the water in the tank is reduced at a slower speed.
根据水质和使用环境情况，脏污程度也不尽相同，因此即使在清洁复位指示灯亮起之前，或未达到规定期限，只要有臭味或水箱的水下降得慢时，也要进行维护保养。

MAINTENANCE

维护保养

	Electrode unit 电极组件	Dust filter 集尘过滤网	Sterilization filter 除菌过滤网	Anti-fungus assembly 防霉组件
User routine cleaning 用户定期清洁	-	About once a month 约每月1次	About once a month 约每月1次	About once a month 约每月1次
Replacement cycle 定期更换	About 5 years 约5年	About 2 years 约2年	About 5 years 约5年	About 5 years 约5年

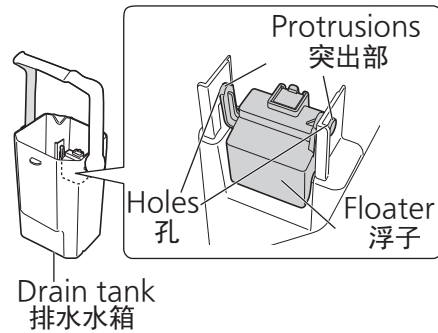
Please contact the dealer for purchase or replacement of the above accessories.
以上配件购买或更换请联系经销商。

Cleaning frequency varies with water quality and operating environment.
清洗时间及次数应根据水质和使用环境情况调节。


Tank <Every day> 水箱 <每天>


Flush the water supply tank and drain tank clean.
冲洗供水水箱、排水水箱。


- Do not remove the floater.
请勿取下浮子。
(If the floater is not installed correctly, the product cannot operate and water may leak.)
(如未正确装上将无法运转, 可能导致漏水。)
- If the floater is shifted:
浮子移位时的处理方法。
Fit both protrusions into the corresponding holes of appropriate sizes.
将突出部插入孔的适当大小的一端。



CAUTION 注意

- 

■ Make sure that no water spills out when carrying the water supply tank, drain tank or tray. If any water spills out, wipe it off immediately.
在搬运供水水箱, 排水水箱, 水盘时, 请确保在水不会洒出的状态下搬运。如果有水洒出, 请及时擦掉。
(If water spills out on the floor, etc., discoloration or deterioration may be caused due to the bleaching effect of hypochlorous acid.)
(水如果洒到地板等上面, 会由于次亚氯酸的漂白作用而导致变色或变质。)
- 

■ When draining the water, turn on the tap to flush the sink clean.
排水处理时, 请同时打开自来水, 将水槽冲洗干净。
(Otherwise, the sink and water pipe may oxidize to form rust.)
(否则有可能导致水槽和水管管道等氧化(生锈)。)
- 

■ Do not clean the product with gasoline or other volatile mixture solvents, and avoid contacting with spray insecticides.
禁止使用汽油或其他挥发性混合溶剂擦拭产品, 以及把杀虫剂喷到产品上。
(Otherwise, the product may crack or short circuit with the possibility of injury, fire or electric shock.)
(否则产品可能会出现裂纹或短路, 导致受伤、火灾或触电。)

MAINTENANCE

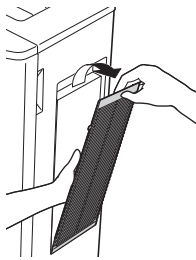
维护保养

Pre-filter <About once a month> 预过滤网<约每月 1 次>

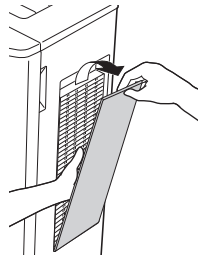
1 Remove the pre-filter and the dust filter.

卸下预过滤网和集尘过滤网。
Remove the pre-filter and the dust filter in turn.
依次卸下预过滤网和集尘过滤网。

- ① Pull the top of the pre-filter forward to remove the pre-filter.
将预过滤网上端向前拉，拆下预过滤网。



- ② Remove the dust filter.
拆下集尘过滤网。



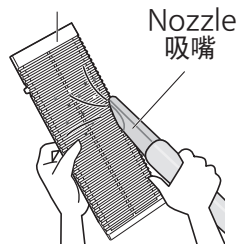
2 Remove the dirt with a vacuum cleaner, etc.

用吸尘器等除污。

Dust filter
集尘过滤网



Pre-filter
预过滤网



- Do not wash the dust filter with water.
请勿对集尘过滤网进行水洗。
- As the degree of dirtiness varies with the operating environment, maintenance may be required even before the specified time is reached, as long as there is an unpleasant odor or the water in the tank is reduced at a slower speed.

根据使用环境情况，脏污程度也不尽相同，因此即使未达到规定期限，只要有臭味或水箱的水下降得慢时，也要进行维护保养。

Dust filter <About once a month> 集尘过滤网<约每月 1 次>

- Do not operate the product with the dust filter or pre-filter removed. (Otherwise, dust may build up inside the main unit, thus resulting in malfunction.)

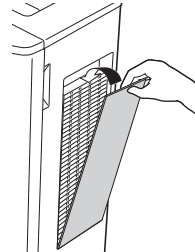
请勿在拆下集尘过滤网或预过滤网的情况下运转。
(否则会导致主机内部灰尘积聚，引起故障。)

3 Install the pre-filter and dust filter back.

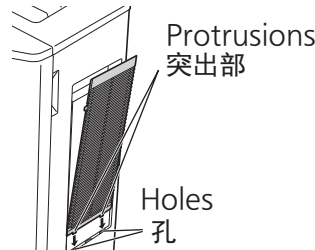
装回预过滤网和集尘过滤网。

Install the dust filter and pre-filter back in turn.
依次安装集尘过滤网和预过滤网。

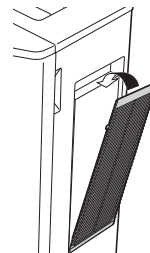
- ① Install the dust filter.
安装集尘过滤网。



- ② Insert the protrusions (two) of the pre-filter into the holes (two) on the main unit.
将预过滤网的突出部(2处)插到主机的孔(2处)里。



- ③ Push it in until it clicks into place.
推入直至发出“咔嗒”声。



Reference replacement cycle of the dust filter 更换集尘过滤网的参考时间

Replacement cycle 更换期限	About once* every 2 years 约 2 年 1 次
Conditions 条件	The product runs 12 hours a day. 每天 12 小时运转时

(Optional accessories: Page 24)
(自选配件：第 24 页)

※ As the degree of dirtiness varies with the operating environment, replacement may be required even within 2 years if there is still an unpleasant odor or the water in the tank is reduced a slower speed upon maintenance.
根据使用环境情况，脏污程度也不尽相同，如在维护保养后仍发出臭味或水箱的水下降得慢时，即使在 2 年以内也请更换。

- After replacement, fill in the replacement date, etc. on the "(Check records)" label on the inner surface of the front panel.
更换后请在前面板内侧的“(点检记录)”标签上填写更换日期等。

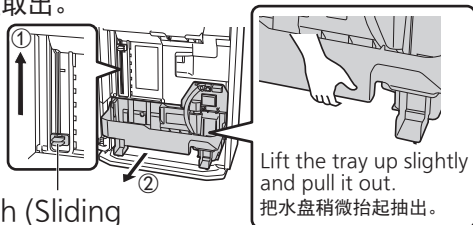
MAINTENANCE

维护保养

Tray · Partition panel <About once a month>
水盘 · 分隔板 <约每月 1 次>

1 Remove the tray from the main unit. 从主机上取出水盘。

- ① Slide up the slider latch to the top.※1
将把手移动到最上方。※1
- ② Remove the tray.
把水盘取出。

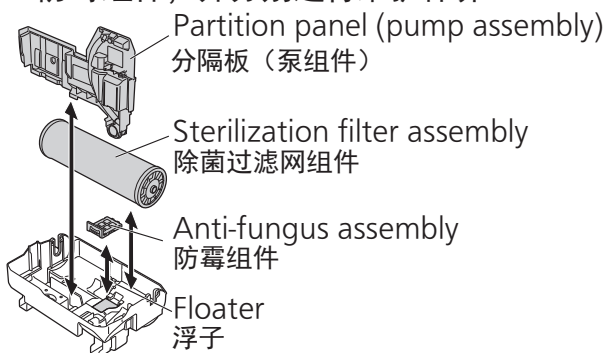


Slider latch (Sliding while pinching.)把手 (捏住同时移动)

※1 You cannot take the tray out without lifting the slider latch (electrode unit). Therefore, be sure to check that the electrode unit is lifted before taking the tray out.

※1 如不抬起把手 (电极组件) 就无法取出水盘。务必在确认电极组件已经升起后再取出水盘。

2 Remove the partition panel, sterilization filter assembly and anti-fungus assembly from the tray, and clean them one by one. 从水盘上拆下分隔板、除菌过滤网组件、防霉组件，并分别进行维护保养。

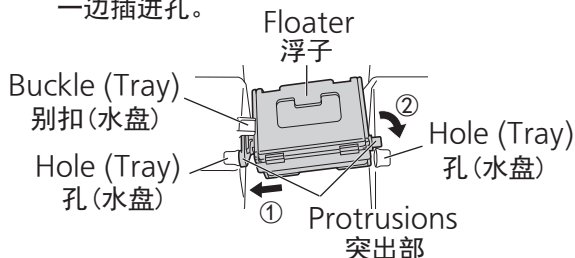


■ Do not remove the floater (expanded polystyrene). (The product may not work if they are not installed correctly.)

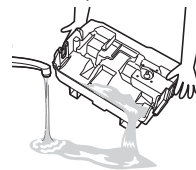
请勿取下浮子 (发泡聚苯乙烯)。
(如未正确装上会导致不运转。)

■ If the floater is shifted:
Put the protrusions under the buckle.
浮子移位时的处理方法: 将突出部放入别扣的下方

- ① While pressing them in the arrow direction,
一边沿箭头方向按,
- ② insert them into the holes.
一边插进孔。



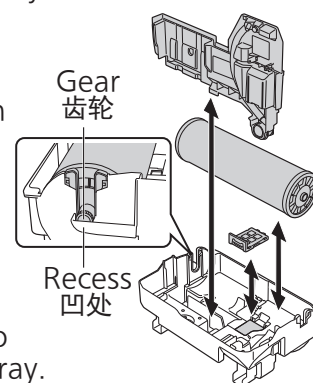
3 Empty the tray and flush thoroughly. 倒掉水盘里的水，进行冲洗。



- Remove the incrustation and any other dirt with a soft cloth moistened in water.
使用浸过水的软布去除水垢等污渍。
- Wipe the dirt with a swab, or use a toothbrush to scrub it.
用棉签或牙刷等去除细微处的污垢。

4 Install the partition panel, sterilization filter assembly and anti-fungus assembly onto the tray. 将分隔板、除菌过滤网组件、防霉组件安装到水盘上。

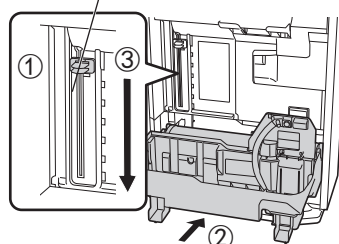
- ① Place the anti-fungus assembly horizontally into the recess.
防霉组件水平放入凹部。
- ② Insert the partition panel along the groove.
分隔板顺着沟槽插入。
- ③ Install the gear of the sterilization filter assembly into the recess of the tray.
除菌过滤网组件将齿轮装到水盘的凹处。



5 Install the tray back to the main unit. 将水盘装回主机。

- ① Set slider latch at the top position.
确认把手在最上方。
- ② Install the tray.
装水盘。
- ③ Slide down the slider latch to the bottom.※2
将把手拉到最下方。※2

Slider latch (Sliding while pinching.)
把手 (捏住同时移动)



※2 You cannot close the front panel without pulling the slider latch to the bottom.

※2 把手如不拉到最下方则无法关闭前面板。

MAINTENANCE

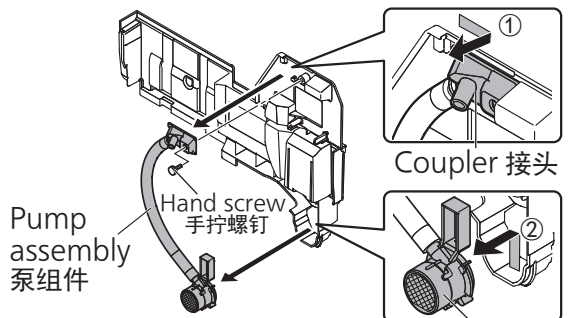
维护保养

Pump assembly <About once every 6 months> 泵组件 <约每6个月 1 次>

1 Remove the pump assembly from the partition panel.

从分隔板上拆下泵组件。

- ① Unscrew the hand screw and remove the coupler from the partition plate.
拆下手拧螺钉，从分隔板上拆下接头。

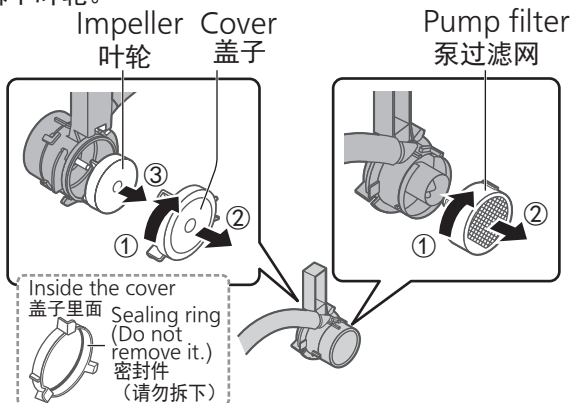


- ② Lift the drain pump up to pull it out.
将排水泵向上抬起抽出。

2 Remove the pump filter and impeller from the pump assembly.

从泵组件上拆下泵过滤网和叶轮。

Rotate the cover on the opposite side to the pump filter in the arrow direction (①) and remove the impeller.
按箭头方向 (①) 转动泵过滤网相反一侧的盖子，拆下叶轮。



3 Wash it with water.
用水清洗。

- Do not remove the hose or the sealing ring.
软管、密封件请勿拆下。
- Wipe the dirt off the pump filter with a cotton swab, or use a toothbrush to scrub it.
用棉签和牙刷等清除泵过滤网等部位的脏污。

Install the removed parts back properly; otherwise:

请将拆下的零件准确安装上去，否则：

- The tank cannot supply water to the main unit anymore.
水箱的水不能再供应给主机。
- Water may leak out or the product may malfunction.
会导致漏水和故障。

Make sure that the sealing ring is installed correctly.

请确认密封件已正确安装。

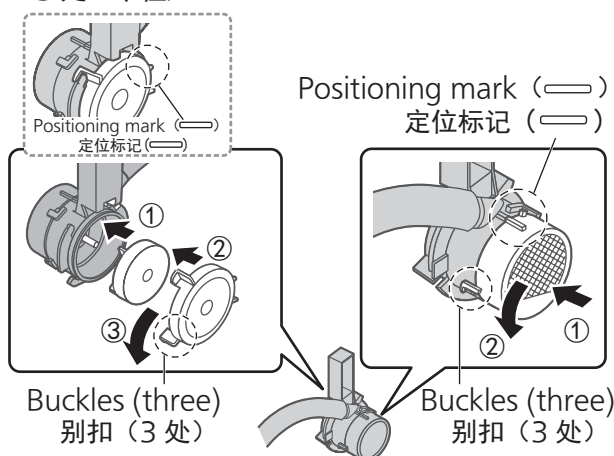
4 Install the pump filter and impeller onto the pump assembly.

将泵过滤网和叶轮安装到泵组件上。

Install the pump filter, impeller and cover.
安装泵过滤网和叶轮、盖子。

(Align the pump filter and the cover with the respective positioning marks, and fasten the buckles (three).)

(将泵过滤网和盖子分别对准定位标记，把别扣 (3 处) 卡住)

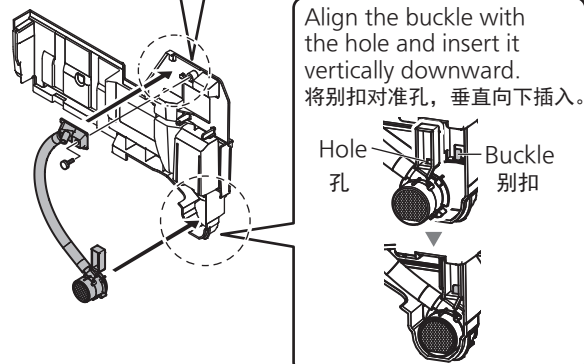
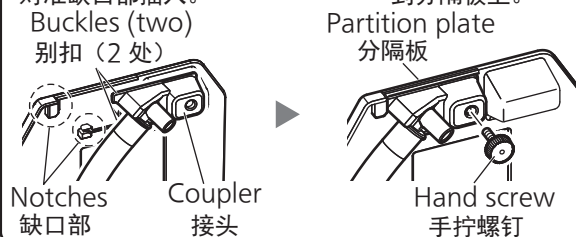


5 Install the pump assembly onto the partition plate.

将泵组件安装到分隔板上。

Align the buckles (two) of the coupler with the notches and insert them in.
将接头的别扣 (2 处) 对准缺口部插入。
Buckles (two) 别扣 (2 处)

Install the hand screw onto the partition plate.
将手拧螺钉安装到分隔板上。



Suggested time—Cleaning frequency varies with water quality and operating environment. It is suggested to clean it at least about once every 6 months.

建议时间—清洗时间及次数应根据水质和使用环境情况调节，建议最少6个月清洗1次。

MAINTENANCE

维护保养

Anti-fungus assembly <About once a month>

防霉组件<约每月 1 次>

Wash it with water.
用水清洗。

- Do not scrub it with a brush, nor disassemble it.
请勿用刷子刷洗或分解。
- Check whether the mesh of the anti-fungus assembly is damaged.
确认防霉组件的网是否破损。
→ If damaged, replace it.
如果破损, 请更换。
- Check whether the housing of the anti-fungus assembly is dirty.
确认防霉组件的外壳是否脏污。
→ If dirty, wipe it clean with a soft cloth.
如果已脏污, 请用柔软的布擦拭干净。

Notice 提示事项

- The anti-fungus assembly may have powder sometimes. This is normal and not a problem with use.
防霉组件中有时会出现粉末, 并不影响使用。
- The anti-fungus agent will be small along with the use. This is not a problem with the anti-fungus performance.
防霉剂伴随使用会变小, 并不影响防霉性能。
- The anti-fungus agent has its own special smell, harmless to humans.
防霉剂有其特殊的气味, 对人体无害。



Reference replacement cycle of the anti-fungus assembly

更换防霉组件的参考时间

Replacement cycle 更换期限	About once every 5 years 约 5 年 1 次
Conditions 条件	The product runs 12 hours a day. 每天 12 小时运转时

(Optional accessories: Page 24)
(自选配件: 第 24 页)

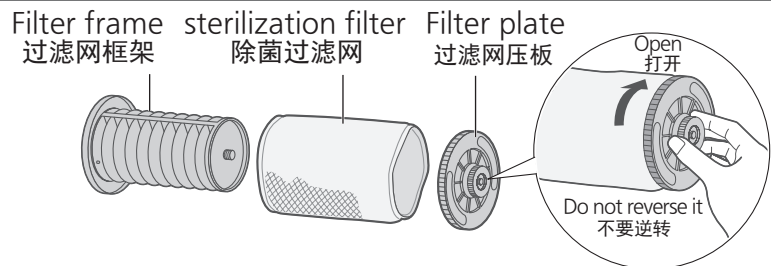
- After replacement, fill in the replacement date, etc. on the "(Check records)" label on the inner surface of the front panel.
更换后请在前面板内侧的“(点检记录)”标签上填写更换日期等。

Sterilization filter assembly <About once a month>

除菌过滤网组件<约每月 1 次>

1 Disassemble 拆卸

Remove the filter plate and sterilization filter from the filter frame.
从过滤网框架上依次拆下过滤网压板、除菌过滤网。



2 Wash 清洗

- Press and wash sterilization filter with clean/warm water.
用清水或温水按压清洗除菌过滤网
- Do not scrub it with a brush or wash it with a washing machine.
请勿用刷子刷洗或用洗衣机清洗。
- Do not dry it with a drier. (Doing this may cause shrinkage)
请勿使用干燥机干燥。(可能导致缩小)
- Wash the filter frame and filter plate with water
用水清洗过滤网框架和过滤网压板。



3 Install 安装

- ① Insert the sterilization filter into the filter frame.
将除菌过滤网插入过滤网框架。
 - ② Install the filter plate onto the filter frame.
将过滤网压板安装到过滤网框架上。
- Do not leave a gap between the sterilization filter and the filter plate as well as the filter frame, nor press the round parts of both ends.
(Otherwise, performance degradation may be caused.)
请勿在除菌过滤网和过滤网压板及过滤网框架之间留下空隙, 或压住两端的圆形部分。
(否则会导致性能下降)

MAINTENANCE

维护保养

Reference replacement cycle of the sterilization filter

更换除菌过滤网的参考时间

Replacement cycle 更换期限	About once every 5 years* 约 5 年 1 次*
Conditions 条件	The product runs 12 hours a day. 每天 12 小时运转时

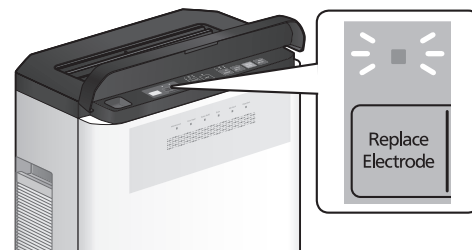
(Optional accessories: Page 24)
(自选配件：第 24 页)

- ※ As the degree of dirtiness varies with the water quality and operating environment, replacement may be required even within 5 years if there is still an unpleasant odor or the water in the tank is reduced at a slower speed upon maintenance.
- ※ 根据水质和使用环境情况，脏污程度也不尽相同，如维护保养后仍发出臭味或水箱的水下降得慢，即使在 5 年以内也请更换。
- Please dispose of the used sterilization filter as non-combustible garbage. However, do not discard the filter frame and filter plate.
废弃除菌过滤网时，请将其作为非可燃垃圾处理。但请勿丢弃过滤网框架和过滤网压板。
- After replacement, fill in the replacement date, etc. on the "(Check records)" label on the inner surface of the front panel.
更换后请在前面板内侧的“(点检记录)”标签上填写更换日期等。

When replacing the electrode unit

更换电极组件时

When the electrode reset indicator blinks 当电极复位指示灯闪烁时



- When the electrode reset indicator blinks, replace the electrode unit.
当电极复位指示灯闪烁时，请予以更换。
- The electrode reset indicator will light on after blinking for about one month. (When the electrode reset indicator becomes steady on, the product cannot operate.)
闪烁约 1 个月 after 电极复位指示灯将会常亮。
(当电极复位指示灯常亮时，将无法运转)
- About once every 5 years. (In the case that the product runs 12 hours a day.)
约 5 年 1 次。(每天 12 小时运转时)
- The replacement cycle may vary with the water quality and operating environment.
根据水质和使用环境情况，更换时间也会有所不同。
- After replacement, fill in the replacement date, etc. on the "(Check records)" label on the inner surface of the front panel.
更换后请在前面板内侧的“(点检记录)”标签上填写更换日期等。

Requirements 要求

- Be sure to use the electrode unit dedicated for this product. (See "Optional accessories" on Page 24.)
请务必使用本机专用的电极组件 (“自选配件” 第 24 页)。
- When lifting up or pressing down the electrode unit, please pinch the slider latch to move it.
抬起或按下电极组件时，请捏住把手移动。

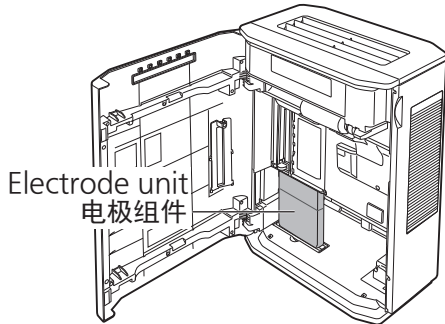
MAINTENANCE

维护保养

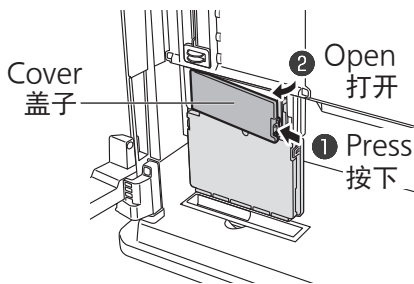
Removing/Installing the electrode unit 电极组件的拆卸 / 安装方法

■ Removing 拆卸方法

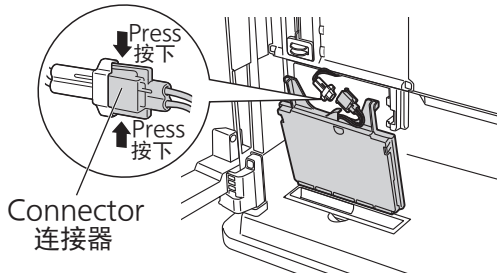
- ① Disconnect the power plug.
拔下电源插头。
- ② Open the front panel.
打开前面板。
- ③ Take the water supply tank and drain tank out.
取出供水水箱和排水水箱。
- ④ Lift the slider latch up and place the electrode unit into the main unit.
抬起把手，将电极组件放到主机内部。
- ⑤ Remove the tray from the main unit.
从主机上取出水盘。
- ⑥ Press the slider latch down and take the electrode unit out from the main unit.
按下把手，从主机内部取出电极组件。



- ⑦ Remove the housing of the electrode unit.
拆下电极组件的外罩。

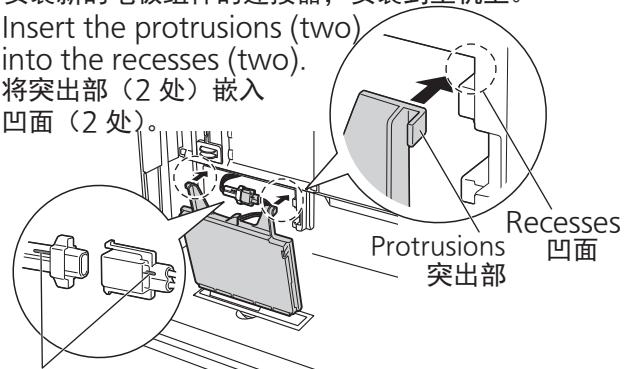


- ⑧ Remove the connector.
拆下连接器。

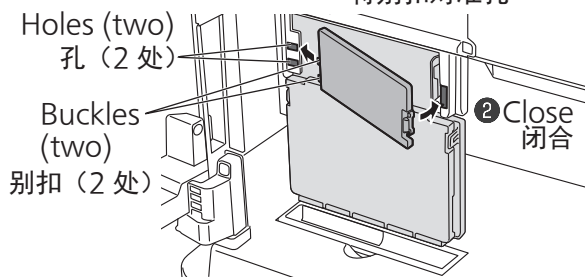


■ Installing 安装方法

- ① Install the connector of the new electrode unit onto the main unit.
安装新的电极组件的连接器，安装到主机上。
Insert the protrusions (two) into the recesses (two).
将突出部 (2 处) 嵌入凹面 (2 处)。



- Align with the direction of the line
对准线的方向
- ② Install the housing onto the electrode unit.
将外罩安装到电极组件上。
① Align the buckles with the holes.
将别扣对准孔



- Insert the housing completely to the end.
将外罩切实嵌入到底。
(If not installed securely, the housing may fall off when you lift the slider latch.)
(如未安装牢靠，抬起把手时有可能造成外罩脱落。)

- ③ Lift the slider latch up and place the electrode unit into the main unit.
抬起把手，将电极组件放到主机内部。
- ④ Install the tray back to the main unit.
将水盘装回主机。
- ⑤ Pull the slider latch down.
将把手拉到下方。
- ⑥ Install the water supply tank and drain tank back to the main unit.
将供水水箱和排水水箱装回主机。
- ⑦ Insert the power plug into the power outlet, and press and hold **Replace Electrode** for about 3 seconds.
将电源插头插入电源插座，按 **Replace Electrode** 约 3 秒钟。
- ⑧ Close the front panel.
关闭前面板。

Disposing of the electrode unit 关于电极组件的废弃

- The electrode unit is a mixture of plastic and metal. Please dispose of it according to your local garbage classification rules.
电极组件是塑料与金属的混合物。请遵照所居住地区的垃圾分类方法进行废弃。

MAINTENANCE

维护保养

When idle for a long time 长期闲置时

- ① Disconnect the power plug.
拔下电源插头。
- ② Empty the water supply tank, drain tank and tray, and clean the product.
倒掉供水水箱、排水水箱、水盘里的水，并对产品进行维护保养。
- ③ Wipe each part dry and install them back to the main unit. The water refill indicator, drain indicator and salt input confirm indicator will blink.
将各部分的水完全擦干之后再装回主机，加水提示灯、排水提示灯和确认盐粒提示灯闪烁。
- ④ Insert the power plug into the power outlet to enter drying operation of the sterilization filter.
(To prevent mildew and miscellaneous bacterium breeding)
将电源插头插入电源插座，进行除菌过滤网干燥运转。（为防止发霉和产生杂菌）

Drying operation of the sterilization filter

除菌过滤网干燥运转

Press and hold both  and  for about 2 seconds.

同时按住  和  约 2 秒钟。

The product will start the drying operation of the sterilization filter in the [H] mode.

在 [高] 运转下开始除菌过滤网干燥运转。

It will stop automatically after about 2 hours.

约 2 个小时后自动停止。

To cancel it halfway, press and hold these two buttons for about 2 seconds again.

中途如需解除时，再次按约 2 秒钟。



(The status indicator blinks alternately at two positions.)
(运转状态灯的 2 处位置交替闪烁)


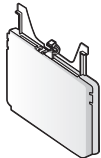

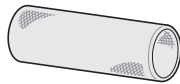
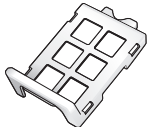
Notice 提示事项

If the drying operation is canceled halfway, the sterilization filter may not be completely dried.
如在中途解除除菌过滤网干燥运转，可能无法充分干燥。

- ⑤ After the operation is stopped, disconnect the power plug and cover the main unit with a plastic bag or the like.
停止运转后，拔下电源插头，用塑料袋等盖上主机。
- ⑥ Store the product in a dry, level and stable place in an upright position.
请在干爽、水平、稳定的场所立起来保存。

OPTIONAL ACCESSORIES

自选配件





<ul style="list-style-type: none"> ● Replacement salt tablets 更换用盐粒  <p>Part No.: 型号: F-ZPL10Z</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Replacement electrode unit 更换用电极组件  <p>Part No.: 型号: JDJPL7000016</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Replacement dust filter (2 pieces) 更换用集尘过滤网 (2 片装)  <p>Part No.: 型号: JDJPL7000012</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Replacement sterilization filter 更换用除菌过滤网  <p>Not include filter plate and filter frame. 不含过滤网框架和过滤网压板。 Part No.: 型号: JDJPL7000020</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Replacement anti-fungus assembly 更换用防霉组件  <p>Part No.: 型号: JDJPL7000023</p>
--	--	--	--	--

Please contact the dealer for purchase or replacement of the above accessories.
以上配件购买或更换请联系经销商。

TROUBLESHOOTING




故障排除

If a problem is encountered, please investigate it by going through the following items. If the problem still persists, please disconnect the power plug and contact the dealer for repair. 首先请确认以下内容。执行此操作后仍无法修复时，请拔下电源插头，并联系经销商进行检查、维修。

Possible situation 可能发生的状况	Please confirm the following 请确认以下内容
① The air volume is small. 出风量少	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the pre-filter or the dust filter clogged with dust or the like? 预过滤网、集尘过滤网（进风口）是否被灰尘等堵塞？ → Clean the filter. (Page 18) 请消除堵塞。（第 18 页） ● Is there incrustation or dust accumulated on the sterilization filter assembly? 除菌过滤网组件上是否附有水垢和灰尘？ → Remove the incrustation and dust. (Page 21) 请清除水垢和灰尘。（第 21 页）
② No air is blown out. 不吹风	<ul style="list-style-type: none"> ● Have 20 seconds elapsed after  is pressed? 按下  后是否等了 20 秒钟？ → The product enters preparatory operation in about 20 seconds after  is pressed. (Page 12) 按下  后约 20 秒钟为预备运转时间。（第 12 页） If no air is blown out even after 20 seconds have elapsed, contact the dealer. 即使等上 20 秒钟仍完全不吹风时，请联系经销商。 ● Is the salt input confirm indicator blinking? 确认盐粒提示灯是否在闪烁？ → Make sure that you have added one tablet of salt into the tray and then pressed the salt input confirm button. (Page 15) 确认已向水盘内放入 1 粒盐粒后再按确认盐粒按钮。（第 15 页） ● Is the door open indicator blinking? 前面板提示灯是否在闪烁？ → Make sure that the front panel is closed. (Pages 12 and 15) 请确认已关好前面板。（第 12 和 15 页）
③ Chlorine is smelt. 发出氯（消毒）的气味	<ul style="list-style-type: none"> ● That is because hypochlorous acid decomposes dirt and odor. 因为次亚盐素酸分解了污垢和臭气。 → If you do not like the smell of chlorine, adjust the electrolysis strength to "L". (Page 12) 不喜欢氯（消毒）的气味时请将电解强度调到“低”。（第 12 页）
④ The air coming out from the air outlet smells bad. 出风口吹出的风有臭味	<ul style="list-style-type: none"> ● Are the tray and sterilization filter dirty, or are you not using new tap water? 水盘、除菌过滤网是否有脏污，或未使用新的自来水？ → Clean the tray, sterilization filter and water supply tank (Pages 17, 19 and 21) and refill with new tap water. (Page 15) 请进行水盘、除菌过滤网、供水水箱的维护保养（第 17、19 和 21 页），换上新的自来水。（第 15 页）
⑤ Water in the water supply tank dose not decrease. 供水水箱水量不减少	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the pre-filter or the dust filter (air inlet) clogged with dust or the like? 预过滤网、集尘过滤网（进风口）是否被灰尘等堵塞？ → Clean the filter. (Page 18) 请消除堵塞。（第 18 页） ● Is there incrustation or dust accumulated on the sterilization filter assembly? 除菌过滤网组件上是否附有水垢和灰尘？ → Remove the incrustation and dust. (Page 21) 请清除水垢和灰尘。（第 21 页）

TROUBLESHOOTING

故障排除

Possible situation 可能发生的状况	Please confirm the following 请确认以下内容
<p>⑤ Water in the water supply tank dose not decrease. 供水水箱水量不减少</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the humidity high or the room temperature low? 是否湿度高或室温低? →When the humidity is high or it's cold, the water in the water supply tank decreases slowly. 湿度高时或寒冷的日子里，供水水箱里的水减少得慢。 ● Is the front panel closed? 是否关闭好了前面板? →Be sure to close the front panel properly. (Pages 12 and 15) 请务必关闭好前面板。(第12和15页)
<p>⑥ There is still water remaining in the drain tank even after you have emptied the drain tank and installed it back. 倒掉排水水箱里的水并装回去，可排水水箱里仍有存水</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● To keep the water in the tray clean, the drain pump will pump out the remaining water in the tray. 为保持水盘里的水清洁，排水泵会抽走水盘内残留的水。 →It is not abnormal. Please continue to use the product. 并非故障，请继续使用。
<p>⑦ A "click" sound is heard at the beginning of operation. 刚开始运转时发出“喀啦喀啦”声</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● This is the sound of pumping water made by the drain pump in the main unit. 这是主机内的排水泵抽水的声音。 →It is not abnormal. Please continue to use the product. 并非故障，请继续使用。
<p>⑧ A "puchee" sound is heard. 发出“噗嗤”“噗嗤”声</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● This is the sound of supplying water from the water supply tank. 这是从供水水箱进行供水的声音。 →It is not abnormal. Please continue to use the product. 并非故障，请继续使用。
<p>⑨ A rumbling sound is heard. 发出“咕噜咕噜”的水流声</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● This is the sound of pumping water made by the drain tank. You need to wait for a while when the room temperature is low during winter or when the water temperature is low. 这是排水水箱抽水的声音。 当冬季室温较低时或水温较低时可能需要等上一段时间。 →It is not abnormal. Please continue to use the product. 并非故障，请继续使用。
<p>⑩ The indicator does not light on even after is pressed. 即使按 ，指示灯也不亮起</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the power plug disconnected? 电源插头是否已拔下? →Make sure the power plug is inserted into the power outlet and press . 请确保电源插头插入电源插座，按 。
<p>⑪ Water has already flowed into the water supply tank, but the water refill indicator and drain indicator are still blinking. 水已经进入供水水箱，但加水提示灯、排水提示灯仍闪烁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Are the water supply tank and drain tank installed properly? 是否已正确安装供水水箱、排水水箱? →Install the water supply tank and drain tank correctly. (Page 15) 请正确安装供水水箱、排水水箱。(第15页) ● Is the drain tank emptied? 排水水箱里的水是否已倒掉? →Empty the drain tank. (Page 15) 请倒掉排水水箱里的水。(第15页)
<p>⑫ Water has already flowed into the drain tank, but the drain indicator is still blinking. 水已经进入排水水箱，但排水提示灯仍闪烁</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● The drain indicator keeps blinking until sufficient water has been supplied to the tray. 排水提示灯一直闪烁到向水盘内供应足够的水为止。 →Add water to the water supply tank and install it onto the main unit. (Page 15) 请向供水水箱加水并安装到主机上。(第15页)

TROUBLESHOOTING

故障排除

Possible situation 可能发生的状况	Please confirm the following 请确认以下内容
⑬ The main unit is tilted or falls over. 主机已经倾斜或倾倒	① Disconnect the power plug. 拔下电源插头。 ② Right the main unit. (Wipe any water off it.) 扶起主机。(擦掉附着的水) ③ Leave the product idle for more than half a day. (If water enters the inside, let it dry completely.) 停置半日以上, 不使用。 (若内部进了水, 则要使其彻底干燥) ④ After water supply/drainage has finished (Pages 13~15), insert the power plug back to resume the operation. 进行供水 / 排水作业 (第13~15页) 后再次插上电源插头运转。

List of error codes 异常码一览表

- The digital display shows error codes.
Check the error code, disconnect the power plug and do the following.
数字显示屏上发出异常码通知。
请在确认异常码后拔下电源插头, 进行以下处理。

Error code 异常码	Cause 原因	Action 处置方法
U11	Foreign matter is adhered to the electrode unit. 电极组件上有异物附着。	Clear any foreign objects around the electrode unit. 请清除电极组件周围的异物。 Reinsert the power plug. 请重新插电源插头。
U12	The slider latch (electrode unit) is at the top position. 电极组件的把手在滑动槽的上方。	Lower the electrode unit. (Page 19) 请降下电极组件。(第19页) Reinsert the power plug. 请重新插电源插头。
	The main unit is tilted or falls over. 主机已经倾斜或倾倒。	Refer to "TROUBLESHOOTING" (Page 27). 请参考“故障排除”(第27页)。
U13	The drain tank is dirty. 排水水箱污浊。	Clean the drain tank. (Page 17) 请维护保养排水水箱, 清除脏污。(第17页) Reinsert the power plug. 请重新插电源插头。
	The tray is not set securely. 水盘放置不正确。	Place the tray securely and be sure to close the front panel properly. (Pages 15 and 19) 请将水盘放稳, 务必关好前面板。(第15和19页) Reinsert the power plug. 请重新插电源插头。
U14	The water in the tray is not clean. 水盘内的水污浊。	Empty the tray and keeps the water clean. (Page 19) 请倒掉水盘里的水并进行维护保养。(第19页) Reinsert the power plug. 请重新插电源插头。

If the problem still persists after you have finished the above operations, please contact the dealer.
进行上述操作仍未恢复正常时, 请联系经销商。

Error code 异常码	Cause 原因	Action 处置方法
F01	The main unit is faulty. 主机发生故障。	Please contact the dealer for repair. 请联系经销商维修。

SPECIFICATIONS

规格

Model No. 型号	F-JPU70A		
Power supply 额定电压/频率	220 V-240 V~ 50 Hz 220 V-230 V~ 60 Hz		
Air volume mode 风量运转模式	High 高	Med 中	Low 低
Power consumption (W) ^{※1} 额定输入功率 (W) ^{※1}	72	31	20
Noise (dB) ^{※2} 噪音 (dB) ^{※2}	49	37	20
Air volume (m ³ /min) 风量 (m ³ /min)	7.0	4.0	2.0
Continuous operation time with full water (h) ^{※3} 满水连续运转时间 (h) ^{※3}	9.6	14.0	22.6
Tank capacity (L) 水箱容量 (L)	About 7.8 (Net capacity: About 7.0) 约 7.8 (净容量 : 约 7.0)		
Power cord length (m) 电源线长度 (m)	2		
Product dimension (mm) 产品尺寸 (mm)	730 (H) x 510 (W) x 307 (L) 高 730 × 宽 510 × 长 307		
Product weight (kg) 产品重量 (kg)	About 17 约 17		

※1 The power consumption is about 1 W when the power plug is inserted into the power outlet and the operation is "Off". (17 W for cleaning operation)

在将电源插头插入电源插座的状态下，运转为“关”时的消耗功率约 1 W。（清洁运转时 17 W）

※2 The noise is A-weighted sound pressure level, measured in a total silencing laboratory environment. 噪音为A计权声压级，在全消音噪音实验室环境下测得。

※3 The continuous operation time with full water is obtained in an environment where the room temperature is 20 °C and the relative humidity is 30%. The continuous operation time may differ depending on the room temperature and humidity.

满水连续运转时间为室内温度 20 °C、湿度 30% 环境下的数值。根据室内温度和湿度情况，连续运转时间也不一样。

Panasonic Corporation

Web site: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2021

Issue date: 09/2021

发行: 2021年09月

P0921-0 JPU7A8950